

東京農工大学国際交流会館長 殿

To: House Director, International House,

Tokyo University of Agriculture and Technology

(カ ナ)Name in *katakan*.

氏名

Name in Block Letters

署名

Signature

学籍番号

Student ID Number

生年月日

Date of Birth Year Month Day

性別 男 Male 女 Female

国籍

Nationality

下記のとおり東京農工大学国際交流会館に入居したいので申請します。

I hereby apply for admission to International House, Tokyo University of Agriculture and Technology.

記 Details

1. 所属身分(申請時点) Applicant status at TUAT (<u>at the moment of application</u>)	<input type="checkbox"/> 研究者 Foreign Researcher			
	<input type="checkbox"/> 留学生 International Student			
	<input type="checkbox"/> 学部生 Undergraduate	<input type="checkbox"/> 大学院生 Postgraduate	<input type="checkbox"/> 研究生 Research Student	
	学部・学府・研究科 Faculty (Division)		学科・専攻 年 Department (Course) School Year	
2. 在学(滞在)予定期間及び 入居時(2024年10月)所属学部等 Planned period of stay (and study) at TUAT and status <u>at moment of move-in (as of October 2024)</u>	<input type="checkbox"/> 入学予定者 prospective student			
	<input type="checkbox"/> その他 others ()			
	自 年 月 日 至 年 月 日 From Year Month Day Through Year Month Day			
	学部・学府・研究科 学科・専攻 Faculty (Division) Department (Course)			
3. 入居希望期間 Desired Period of Residence at International House	自 年 月 日 至 年 月 日 From Year Month Day Through Year Month Day			
	学年 School Year Grade (B / M / D) 年 / 研究生 Reserch Student			
4. 入居希望会館 Desired Location of Residence	<input type="checkbox"/> 府中国際交流会館 Fuchu International House			
	<input type="checkbox"/> 小金井国際交流会館 Koganei International House			
5. 会館入居歴 ※本学での会館入居歴をすべて記載すること。記入欄が足りない場合は、欄外へ記入してください。 Residence history at International Houses (Fuchu/Koganei/Kodaira) ※List all your past history at TUAT residence. If the space is not enough, you may write outside the box.	<input type="checkbox"/> 单身室 Single Room <input type="checkbox"/> 夫婦室 Couple Room <input type="checkbox"/> 家族室 Family Room			
	<input type="checkbox"/> あり Yes <input type="checkbox"/> なし No			
	(ありの場合) 入居期間 Previous Period of Residence at International House			
	① 自 年 月 日 至 年 月 日 From Year Month Day Through Year Month Day 会館名 Name of Residence: 府中 Fuchu / 小金井 Koganei / 一橋 Hitotsubashi			
6. 現住所・TEL・E-mail Present Address・ Phone Number・E-mail	住所 Address:			
	TEL:		E-mail:	
7. 同居家族 Accompanying Family	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	性別 Sex	続柄 Relationship

上記の者が、国際交流会館に入居を希望しておりますので、これを適当と認め推薦します。

I hereby recommend the admission of the above researcher/student to the International House, Tokyo University of Agriculture and Technology.

推薦者 官職
Recommender Status

氏名

Name

裏面も書いてください。

Go on to the next page.

希望する会館へ入居できなかった場合、他の会館への入居を希望しますか？※	<input type="checkbox"/> はい → 第2希望 : <input type="checkbox"/> 府国際交流会館 <input type="checkbox"/> 小金井国際交流会館
If you can not move to the desired hall, Would you like to move to another hall?	<input type="checkbox"/> Yes 2nd choice Fuchu Koganei
	<input type="checkbox"/> いいえ
	<input type="checkbox"/> No

※空室が出た場合、第2希望者より入居者を決定することがあります。

※If there are vacancies for the first choices, residence permit may be filled from your second choice.

【小金井会館を希望した方は、下記2点をお選びください。】

【Please answer 2 questions if you choose Kogani】

1 どちらの部屋を希望しますか？ Which room type would you like to move?	<input type="checkbox"/> 単身室A Single A	<input type="checkbox"/> 単身室B Single B
2 希望する部屋へ入居できなかった場合、他の部屋への入居を希望しますか？ If you can not move to desired room, would you like to move another type room?	<input type="checkbox"/> はい Yes	<input type="checkbox"/> いいえ No

(推薦者記入欄) Your Supervisor have to fill out.

1. 留学生については次の①～④の事項を記入願います。

※現在の状況ではなく、**2024年10月時点**の情報をご記入ください。

①所属学部等

- 学部生 学部 学科 年次
- 大学院生 学府／研究科 専攻 課程 年次
- 非正規生 : 在籍許可期間 年 月 日 まで
 - 学部研究生 学部
 - 大学院研究生 学府／研究科 課程
 - 国際センター日本語研修コース研修生

②学費区分 国費留学生 外国政府派遣留学生 私費留学生

③経済的事情 奨学金受給: 有 無

(月額 Monthly, JPY)

奨学金 Scholarship	名称 Title	奨学金	円
	名称 Title	奨学金	円

④経済状況 :

Print in both sides *両面印刷でご提出ください。

添付書類チェック			詳細は募集要項「7.申請書類」で確認してください。		
【単身室 / Single room】		【夫婦室 / Couple room】		【家族室 / Family room】	
<input type="checkbox"/> 学生証コピー Copy of student ID card	<input type="checkbox"/> 在留カードコピー Copy of Residence card(both side)	<input type="checkbox"/> 学生証コピー Copy of student ID card	<input type="checkbox"/> 在留カードコピー(本人・家族) Copy of Residence card(both side)	<input type="checkbox"/> 学生証コピー Copy of student ID card	<input type="checkbox"/> 在留カードコピー(本人・家族) Copy of Residence card(both side)
【入学・進学予定者/ prospective students】		※ If the applicant's family is not in Japan, please submit a copy of passport instead of Residence card.			
<input type="checkbox"/> 合格通知または受験票のコピー Acceptance letter, copy of exam voucher	<input type="checkbox"/> パスポートコピー Copy of passport	<input type="checkbox"/> 住民票コピーまたは夫婦の証明 Juuminhyo or certificate of marriage	<input type="checkbox"/> 住民票コピーまたは家族の証明 Juuminhyo or certificate of family		

2024 年 7 月 15 日

Year Month Day

東京農工大学国際交流会館長 殿

To: House Director, International House,

Tokyo University of Agriculture and Technology

(カ ナ)Name in katakana

氏名

Name in Block Letters

署名

Signature

学籍番号

Student ID Number

記入例 Example

Fill out both sides and print out both sides then please ask your supervisor's signature and fill out back page form.

記入のうえ両面印刷してください。推薦者記入欄は必ず指導教員に記入してもらってください。

生年月日

Date of Birth Year Month Day

性別 男 Male 女 Female

国籍

Nationality

下記のとおり東京農工大学国際交流会館に入居したいので申請します。

I hereby apply for admission to International House, Tokyo University of Agriculture and Technology.

記 Details

1. 所属身分(申請時点) Applicant status at TUAT (at the moment of application)	<input type="checkbox"/> 研究者 Foreign Researcher
	<input checked="" type="checkbox"/> 留学生 International Student
	<input type="checkbox"/> 学部生 Undergraduate <input checked="" type="checkbox"/> 大学院生 Postgraduate <input type="checkbox"/> 研究生 Research Student
	<u>工</u> 学部 <u>学府</u> ・研究科 <u>機械システム工学</u> 学科 <u>専攻</u> <u>1</u> 年 Faculty (Division) Department (Course) School Year
<input type="checkbox"/> 入学予定者 prospective student	
<input type="checkbox"/> その他 others ()	
2. 在学(滞在)予定期間及び 入居時(2024年10月)所属学部等 Planned period of stay (and study) at TUAT and status at moment of move-in (as of October 2024)	自 <u>2024</u> 年 <u>4</u> 月 <u>1</u> 日 至 <u>2025</u> 年 <u>3</u> 月 <u>31</u> 日 From Year Month Day Through Year Month Day <u>工</u> 学部・ <u>学府</u> ・研究科 <u>機械システム工学</u> 学科 <u>専攻</u> Faculty (Division) Department (Course)
	学年 School Year Grade (B / <u>M</u> / D) <u>2</u> 年 / 研究生 Reserch Student <input type="checkbox"/> 2023年度10月入試受験者 Examinees for October 2023 Admissions → 受験番号 Entrance Examination Number
3. 入居希望期間 Desired Period of Residence at International House	自 <u>2024</u> 年 <u>10</u> 月 <u>1</u> 日 至 <u>2025</u> 年 <u>3</u> 月 <u>25</u> 日 From Year Month Day Through Year Month Day
4. 入居希望会館 Desired Location of Residence	<input type="checkbox"/> 府中国際交流会館 Fuchu International House <input checked="" type="checkbox"/> 小金井国際交流会館 Koganei International House <input checked="" type="checkbox"/> 单身室 Single Room <input type="checkbox"/> 夫婦室 Couple Room <input type="checkbox"/> 家族室 Family Room
5. 会館入居歴 ※本学での会館入居歴をすべて記載すること。記入欄が足りない場合は、欄外へ記入してください。 Residence history at International Houses (Fuchu/Koganei/Kodaira) ※List all your past history at TUAT residence. If the space is not enough, you may write outside the box.	<input type="checkbox"/> あり Yes <input checked="" type="checkbox"/> なし No (ありの場合) 入居期間 Previous Period of Residence at International House ① 自 年 月 日 至 年 月 日 From Year Month Day Through Year Month Day 会館名 Name of Residence: 府中 Fuchu / 小金井 Koganei / 一橋 Hitotsubashi ② 自 年 月 日 至 年 月 日 From Year Month Day Through Year Month Day 会館名 Name of Residence: 府中 Fuchu / 小金井 Koganei / 一橋 Hitotsubashi ③ 自 年 月 日 至 年 月 日 From Year Month Day Through Year Month Day 会館名 Name of Residence: 府中 Fuchu / 小金井 Koganei / 一橋 Hitotsubashi
6. 現住所・TEL・E-mail Present Address・ Phone Number・E-mail	住所 Address: <u>東京都小金井市中町2-24-16</u> TEL: <u>042-388-0000</u> E-mail: <u>50012345678@gmail.com</u>
7. 同居家族 Accompanying Family	氏名 生年月日 性別 続柄 Name Date of Birth Sex Relationship

上記の者が、国際交流会館に入居を希望しておりますので、これを適当と認め推薦します。

I hereby recommend the admission of the above researcher/student to the International House, Tokyo University of Agriculture and Technology.

推薦者 官職
Recommender Status

教授

裏面も書いてください。

Go on to the next page.

氏名

Name

ルーシャス フォックス

希望する会館へ入居できなかった場合、他の会館への入居を希望しますか？※ If you can not move to the desired hall, Would you like to move to another hall?	<input checked="" type="checkbox"/> はい → 第2希望 : <input checked="" type="checkbox"/> 府国際交流会館 <input type="checkbox"/> 小金井国際交流会館 Yes 2nd choice Fuchu Koganei <input type="checkbox"/> いいえ No
---	--

※空室が出た場合、第2希望者より入居者を決定することがあります。

※If there are vacancies for the first choices, residence permit may be filled from your second choice.

【小金井会館を希望した方は、下記2点をお選びください。】

【Please answer 2 questions if you choose Kogani】

1 どちらの部屋を希望しますか？ Which room type would you like to move?	<input checked="" type="checkbox"/> 単身室A Single A	<input type="checkbox"/> 単身室B Single B
2 希望する部屋へ入居できなかった場合、他の部屋への入居を希望しますか？ If you can not move to desired room, would you like to move another type room?	<input type="checkbox"/> はい Yes	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No

(推薦者記入欄)

Your Supervisor have to fill out.

1. 留学生については次の①～④の事項を記入願います。

※現在の状況ではなく、**2024年10月時点**の情報をご記入ください。

①所属学部等

学部生 学部 学科 年次
 大学院生 **工** **学府** / 研究科 **機械システム工学** 専攻 **博士前期** 課程 **2** 年次
 非正規生 : 在籍許可期間 年 月 日 まで
 学部研究生 学部
 大学院研究生 学府 / 研究科 課程
 国際センター日本語研修コース研修生

②学費区分

国費留学生 外国政府派遣留学生 私費留学生

③経済的事情

奨学金受給: 有 無

(月額 Monthly, JPY)

奨学金 Scholarship	名称 Title	奨学金	円
	名称 Title	奨学金	円

④経済状況 :

Print in both sides *両面印刷でご提出ください。

添付書類チェック			詳細は募集要項「7.申請書類」で確認してください。		
【単身室 / Single room】		【夫婦室 / Couple room】		【家族室 / Family room】	
<input checked="" type="checkbox"/> 学生証コピー Copy of student ID card	<input type="checkbox"/> 学生証コピー Copy of student ID card	<input type="checkbox"/> 学生証コピー Copy of student ID card	<input checked="" type="checkbox"/> 在留カードコピー Copy of Residence card(both side)	<input type="checkbox"/> 在留カードコピー(本人・家族) Copy of Residence card(both side)	<input type="checkbox"/> 在留カードコピー(本人・家族) Copy of Residence card(both side)
【入学・進学予定者 / prospective students】		※ If the applicant's family is not in Japan, please submit a copy of passport instead of Residence card.			
<input type="checkbox"/> 合格通知または受験票のコピー Acceptance letter, copy of exam voucher	<input type="checkbox"/> 住民票コピーまたは夫婦の証明 Juuminhyo or certificate of marriage	<input type="checkbox"/> 住民票コピーまたは家族の証明 Juuminhyo or certificate of family	<input type="checkbox"/> パスポートコピー Copy of passport		

入居許可申請書に記入する際の注意事項

General Notes for filling in the "Application For Residence"

1	<p>「入居許可申請書」は両面に記入するようになっていました。記入漏れのないよう気をつけて下さい。</p> <p>The "Application for Residence" is a two-sided form. Please make sure to fill out all fields on both sides.</p>
2	<p>表面右上の署名の欄は申請者本人が署名して下さい。 ※申請者本人が渡日前の場合のみ、署名を省略することが出来ます。</p> <p>The "Signature" field in the upper right side of the first page should be signed in by the applicant. ※ Only if this applicant isn't in Japan, no need to fill out.</p>
3	<p>表面の「2. 在学（滞在）予定期間及び入居時所属学部等」欄、および裏面「①所属学部等」欄は、<u>2024年10月</u>から農工大で所属する学部や学科などを記入して下さい。</p> <p>Fields 2 in the first page and field 1 on the second (back) page should be filled according to status of applicant as of <u>October 2024</u>.</p>
4	<p>「5. 会館入居歴」には、国際交流会館、一橋大学国際学生宿舎への入居歴をすべて記入して下さい。記入欄が足りない場合は、欄外へ記入してください。<u>記入漏れや間違いがある場合は、入居が許可されても取り消しの対象になる可能性があります。</u></p> <p>In the column "Residence history", write all history of your residence at the TUAT International Houses and Hitotsubashi University's International Students House Kodaira. If the space is not enough, you may write outside the box. <u>Missing and wrong information may cause cancellation of your residence permission.</u></p>
5	<p>「6. 現住所・TEL・E-mail」欄は必ず丁寧に記入して下さい。応募締め切り後、申請者に結果を通知する際に必要となります。<u>記入漏れや間違いがある場合は、入居が許可されても取り消しの対象になる可能性があります。</u></p> <p>In no. 6, please fill in your current address, phone number, and email address clearly. These information are necessary to contact you after the application deadline. <u>When these required information are missing/incorrect, your residence permission might be cancelled.</u></p>
6	<p>夫婦室、家族室に入居申請する者は、「7. 同居家族」欄に必ず記入し、夫婦・家族で入居することが確認できる書類（住民票等）の写しを添付して下さい。</p> <p>Those who apply for couple/family rooms, please provide information in column 7 and attach a copy of your Certificate of Residence ("juminhyo") to confirm the couple/family use.</p>
7	<p>表の一番下の推薦者の欄は、推薦して下さる先生に記入してもらって下さい。官職の所は現在在籍する学校名を、氏名の欄は先生の名前を記入してもらって下さい。また裏面の推薦者記入欄は必ず推薦者に記入してもらって下さい。 <u>本人が記入した場合は、無効となります。</u></p> <p>Please ask your supervisor to fill out the "Recommender" field shown in the bottom of the front page. The back page should also be filled in by your supervisor/"Recommender". <u>If you write down by yourself, this application form is not accepted.</u></p>